

### Chương 3 : Thủ tục tại tòa thị chính thành phố. Giới thiệu về My Number

#### 1. Thủ tục tại tòa thị chính thành phố

##### 1-1. Thông báo địa chỉ thường trú

Người nước ngoài và có “Thẻ cư trú” (người cư trú trung và dài hạn), cần phải thông báo địa chỉ với khoa công dân tòa thị chính thành phố hoặc khoa đời sống công dân chi nhánh Yokawa. Sẽ làm “Phiếu cư dân”.

Tòa thị chính thành phố Miki Khoa công dân ☎ 0794-82-2000  
Chi nhánh Yokawa Khoa đời sống công dân ☎ 0794-72-0180



- Những người cần phải thông báo.
  - Những người có “Thẻ cư trú” (người cư trú trung và dài hạn)
  - Người vĩnh trú đặc biệt
  - Người được phép tị nạn tạm thời hoặc được phép tạm trú
  - Những người đã ở lại Nhật Bản do sinh ra hoặc mất quốc tịch Nhật Bản.

##### (1) Khi nhập cảnh

Khi nhập cảnh vào Nhật Bản và tiếp tục sinh sống trong thời gian dài, phải làm “Thủ tục chuyển đến” trong vòng 14 ngày kể từ ngày có địa chỉ mới.

Hãy mang theo “Thẻ cư trú” và “Hộ chiếu” đến tòa thị chính thành phố.

Những người sống chung với gia đình mà không phải người Nhật thì mang theo những giấy tờ liên quan đến quan hệ gia đình như “Giấy đăng kí kết hôn” hoặc “Giấy khai sinh”.

##### ○ Sau khi làm “Thủ tục chuyển đến”

Nếu làm “Thủ tục chuyển đến”, đồng thời cũng có thể đăng kí địa chỉ nơi ở trên “Thẻ cư trú”.

“Phiếu cư dân” sẽ được làm.

- Họ tên, ngày tháng năm sinh, giới tính, địa chỉ,... sẽ được ghi ra.
- Được cấp “Bản sao phiếu cư dân”.



Tòa thị chính thành phố sẽ thông báo cho bạn về My Number (mã số cá nhân).

- ※ My number: Là một mã số gồm 12 chữ số để nhận dạng cá nhân về an sinh xã hội • thuế khi xảy ra thiên tai cách ứng phó cho từng cá nhân. Để biết chi tiết, vui lòng xem thêm thông tin về My Number (P5).

- (2) Khi chuyển nhà
- Những người chuyển đến thành phố • quận • thị trấn • làng khác  
Trước khi chuyển đi, phải làm “Thủ tục chuyển đi” tại tòa thị chính thành phố.  
Trong vòng 14 ngày sau khi chuyển đi, phải làm “Thủ tục chuyển đến” tại tòa thị chính thành phố về địa chỉ mới.
  - Đối tượng chuyển nhà trong cùng thành phố.  
Trong 14 ngày sau khi chuyển đi, phải làm “Thủ tục chuyển chỗ ở” tại tòa thị chính thành phố.
- (3) Khi rời khỏi đất nước (Khi rời khỏi Nhật Bản).  
Trước khi rời đi, phải làm “Thủ tục chuyển đi” tại tòa thị chính thành phố.

### 1-2. Thông báo kết hôn

Người kết hôn tại Nhật Bản phải “Thông báo kết hôn” cho tòa thị chính thành phố tại nơi mình đang sinh sống.

Người nước ngoài phải mang theo “Giấy chứng nhận đủ điều kiện kết hôn”.

※ “Giấy chứng nhận đủ điều kiện kết hôn” : Có thể lấy ở Đại sứ quán • Lãnh sự quán của đất nước mình tại Nhật Bản.

Nếu không thể lấy được, bạn phải nộp giấy tờ cho biết rằng bạn có thể kết hôn. Nếu được viết bằng tiếng nước ngoài, phải có kèm theo bản dịch sang tiếng Nhật. Phải viết cả tên của người phiên dịch. Người phiên dịch cũng có thể là bản thân mình.

Mặc dù “Thông báo kết hôn” cho tòa thị chính thành phố tại Nhật Bản, nhưng không biết ở đất nước của chồng hoặc vợ, đối phương đã kết hôn hay chưa. Hãy hỏi Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán tại Nhật Bản.



### 1-3. Thông báo tang sự

Nếu người trong gia đình hoặc người sống chung với mình qua đời, trong vòng 7 ngày từ lúc biết điều đó, phải “Thông báo tang sự” cho tòa thị chính thành phố. “Thông báo tang sự” là thông báo cho tòa thị chính thành phố về nơi ở của người đã mất hoặc nơi ở của người nộp giấy tờ.

Giấy tờ mang theo là “Giấy khám tử thi” hoặc “Giấy chứng nhận sau khi khám tử thi” v.v..  
Hãy hỏi khoa công dân của tòa thị chính thành phố.

“Thẻ cư trú” của người đã mất hãy trả lại cho Cục quản lý xuất nhập cảnh gần nhất. Cũng có thể gửi bằng đường bưu điện.

**Cục quản lý Xuất nhập cảnh Osaka** 〒559-0034 1-29-53 Nankokita, Suminoeku, Osakashi, Osakafu ☎ 06-4703-2100

**Cục quản lý Xuất nhập cảnh Osaka Chi cục Kobe**  
〒650-0024 29 Kaigandori, Chuoku, Kobeshi, Hyogoken ☎ 078-391-6377

#### 1-4. Đăng ký con dấu

Thủ tục mang con dấu đến tòa thị chính thành phố đăng kí gọi là “Đăng kí con dấu”.

Nộp “Đơn xin đăng kí con dấu” cho tòa thị chính thành phố và nhận “Thẻ đăng kí con dấu”.

Con dấu đã đăng kí sẽ trở thành “Con dấu xác nhận chính chủ” của bạn.

Khi có hợp đồng quan trọng như hợp đồng mua bán nhà, không sử dụng chữ kí mà sử dụng “Con dấu xác nhận chính chủ”.

Mang theo “Con dấu xác nhận chính chủ” để đóng dấu, thẻ “My Number” hoặc “Thẻ cư trú”. Hãy liên hệ với khoa công dân tòa thị chính thành phố hoặc khoa đời sống công dân chi nhánh Yokawa.

※ “Giấy chứng nhận đăng kí con dấu” : Khi sử dụng “Con dấu xác nhận chính chủ” cho hợp đồng quan trọng, “Giấy chứng nhận đăng kí con dấu” cũng là một giấy tờ cần thiết.

Để xác nhận “Con dấu xác nhận chính chủ” thật hay không. Mang “Thẻ đăng kí con dấu” đến tòa thị chính thành phố để nhận “Giấy chứng nhận đăng kí con dấu”. Cũng có thể lấy ở cửa hàng tiện lợi nếu sử dụng thẻ “My Number”.

## 2. Giới thiệu về My Number

### 2-1. My Number (Mã số cá nhân)

Những người sinh sống ở Nhật Bản có một mã số gọi là “My number (Mã số cá nhân)”.

Mỗi người có một mã số khác nhau. Sau khi xác định địa chỉ sống ở Nhật Bản, hãy đến tòa thị chính thành phố làm “Thủ tục chuyển đến” bạn sẽ được nhận “Giấy thông báo My Number” bằng đường bưu điện. “My Number” của bạn sẽ ghi ở trong đó.

- Mã số cá nhân cần thiết trong các trường hợp sau.
  - Khi gửi tiền ra nước ngoài tại ngân hàng hoặc công ty chứng khoán, hoặc khi nhận được tiền gửi từ nước ngoài, hoặc khi tạo tài khoản ngân hàng.
  - Khi nộp giấy tờ về lương hưu, trợ cấp nuôi con hoặc thuế tại tòa thị chính thành phố.
  - Khi bắt đầu làm việc tại công ty hoặc cửa hàng.



Những lúc như vậy, nếu được hỏi về My Number, hãy cho xem “Thẻ My Number” và thông báo về mã số cá nhân của mình.

## 2-2. “Thẻ My Number”

Để có thể sinh sống thuận tiện tại Nhật Bản bạn cần phải có thẻ My Number, đây là thẻ có gắn chip IC và ghi mã số cá nhân của bạn. Có thể nhận được bằng cách đăng kí.

Khi đăng kí lần đầu tiên thì miễn phí (0 yên).

Tòa thị chính thành phố Miki Khoa công dân ☎ 0794-82-2000  
Chi nhánh Yokawa Khoa đời sống công dân ☎ 0794-72-0180



○ Thẻ My Number được sử dụng trong các trường hợp sau đây.

- Khi thông báo về mã số cá nhân.
- Tại cửa hàng tiện lợi, có thể lấy được “Bản sao phiếu cư dân”, “Giấy chứng nhận đăng kí con dấu” v.vv..
- Có thể sử dụng như “Thẻ bảo hiểm y tế” tại bệnh viện.

○ Cách đăng ký nhận thẻ My Number.

Tại quầy giao dịch khoa công dân của tòa thị chính thành phố hoặc khoa đời sống công dân chi nhánh Yokawa nhận “Đơn xin cấp thẻ My number” hoặc đăng kí bằng cách sử dụng mẫu đơn tải về từ “Trang web tổng hợp thẻ My Number”.

Có thể đăng kí trên Internet bằng cách đọc mã QR trên điện thoại thông minh hoặc máy tính cá nhân.

Ngoài ra, từ lúc đăng kí thẻ My Number đến lúc nhận được thẻ tại quầy giao dịch của tòa thị chính thành phố mất khoảng 1 tháng.

Để biết thông tin về cách lấy, hãy tham khảo trên “Trang web tổng hợp thẻ My number”.

<https://www.kojinbango-card.go.jp/en-kofushinse/>